

CONTRAT DE RÉSERVATION 2023 / Contract of hire

(A remplir en lettres capitales / To fill in capital letters).

Entre le soussigné et le Camping Plan d'eau Saint-Charles, il a été convenu et arrêté ce qui suit / Between the undersigned and Plan d'eau Saint-Charles campsite, the following has been agreed upon :

NOM / Name :
 PRÉNOM / Firstname :
 DATE DE NAISSANCE / Date of birth :
 ADRESSE / Address :
 CODE POSTAL / Postal code :
 VILLE / City : PAYS / Country :
 TÉLÉPHONE fixe / Phone :
 MOBILE / GSM :
 E-MAIL :
 PROFESSION / Job :
 N° VACAF :

LISTE DES ACCOMPAGNANTS (OBLIGATOIRE) / LIST PERSONS (OBLIGATORY)

| Nom / Name | Prénom / First name | Date de naissance / Date of birth |
|------------|---------------------|-----------------------------------|
| 1 | | |
| 2 | | |
| 3 | | |
| 4 | | |
| 5 | | |
| 6 | | |
| 7 | | |

Nombre total de personne / Total number of persons (8 MAXI. bébé inclus) :
 Nombre de voiture / Number of car (1 MAXI. par emplacement) :
 Nombre d'animaux / Number of pet (avec supplément) :
 2 MAXI. en emplacement - 1 MAXI. en location
 Êtes-vous / Are you ? Une famille / a family Autre / other :

DATE D'ARRIVÉE / Arrival

Locations : 16h30 - Emplacement : 12h

 / /

DATE DE DÉPART / Departure

Locations : 11h - Emplacement : 12h

 / /

EMPLACEMENTS / Pitches

6 MAXI. par emplacement (bébé inclus) / 6 persons maxi (baby included)

Tous nos emplacements comprennent 1 équipement + 1 véhicule.
 All our pitches may be used for 1 installation and 1 vehicle.

NOMBRE D'EMPLACEMENTS / Number of pitches :

EMPLACEMENT NATURE (sans électricité / without electricity) EMPLACEMENT CONFORT (avec électricité 6 A / with electricity 6 A)

NOMBRE TOTAL D'ÉQUIPEMENTS / Number of equipment :

TENTE Dimensions : m x m
 CARAVANE Dimensions : m x m
 CAMPING-CAR Dimensions : m x m

LOCATIONS / Mobil-homes



8 MAXI. par location (bébé inclus) / 8 persons maxi (baby included)

Séjour du SAMEDI au SAMEDI

- CHALET TOILE 4 PLACES 2 chambres (16 m² - sans sanitaire)
 CHALET TOILE CONFORT 5 PLACES 2 chambres (25 m² - avec sanitaire)
 MOBIL-HOME 4 PLACES 2 ch. (20 m²) Lits SUPERPOSÉS Lits JUMENTAUX
 MOBIL-HOME 4 PLACES 2 chambres (23 m²) avec TERRASSE
 CHALET BOIS 4 PLACES 2 chambres (20 m²)
 CHALET BOIS 5 PLACES 2 chambres (25 m²)
 CHALET BOIS 6 PLACES 2 chambres (28 m²)
 MOBIL-HOME 6 PLACES 3 chambres (32 m²)
 CHALET BOIS 6/8 PLACES 3 chambres (32 m²)

OPTIONS EMBLEMENTS ET LOCATIONS / Options for pitches and mobil-homes

- ANNULATION (3,7% du montant du séjour hors frais de dossier)
 BARBECUE GAZ Durée / Time : ... jours / days ... semaines / weeks
 TV (selon location) Durée / Time : ... jours / days ... semaines / weeks
 FRIGO TOP Durée / Time : ... jours / days ... semaines / weeks
 PETIT DÉJEUNER Durée / Time : ... jours / days ... semaines / weeks

- TRANSAT (2 maxi sur empl.) Nombre : ADAPTATEUR EUROPÉEN
 KIT LITERIE draps + taie(s) : Jetable : 1 place 2 places Nombre : ...
 Coton : 1 place 2 places Nombre : ...
 KIT SERVIETTE + TAPIS Nombre : Serviette suppl. Nombre :
 OPTION CONFORT (draps coton posés, serviettes de toilette, tapis de bain, ménage départ)
 FORFAIT MÉNAGE (en même temps que la réservation cf. C.G.V.)

ARRHES EMBLEMENT / Deposit

Arrhes / Deposit 86 €
 Frais de dossier / Booking fee 19 €
 TOTAL en € 105 €

ARRHES LOCATIONS / Deposit

30% du total / 30% of the amount €
 Frais de dossier / Booking fee 19 €
 TOTAL en € €

MODE DE RÈGLEMENT DES ARRHES / Method of payment

- Chèque (Français uniquement) Chèques vacances ANCV Chèques vacances Connect Espèces Virement bancaire CB Visa / Mastercard
 A l'ordre du camping «PLAN D'EAU SAINT-CHARLES» / Enclosed a deposit to camping «PLAN D'EAU SAINT-CHARLES»

Carte N° / Card : Expire le / Expiry date : 3 derniers N° au dos / 3 last N° on back :

JE M'ENGAGE À RÉGLER LE SOLDE DE MON SÉJOUR 30 JOURS AVANT L'ARRIVÉE, par tout mode de paiement. Possibilité de règlement mensuel avant le séjour (sans frais supplémentaire).
 I promise to pay the balance of my holiday 30 days before my arrival date, by any method of payment. It is possible to pay in monthly instalments prior to your holiday (at no extra charge).

J'opte pour le paiement mensuel (joindre tous les chèques de paiement avec date d'encaissement inscrit au dos) / I choose to pay in monthly instalments.

Je reconnais avoir pris connaissance des conditions générales de vente au verso et les accepte. Toute réservation ne sera acceptée et confirmée qu'après réception de cette demande de réservation complétée, signée et accompagnée des arrhes. Une confirmation de réservation vous sera retournée et devra être présentée le jour de votre arrivée.
 / I have read the general conditions of sale overleaf and I accept them. Bookings will only be accepted and confirmed once we have received this booking request, filled in and signed, together with the deposit payment sent by bank transfer. We will send you a booking confirmation.

This must be shown at reception when you arrive.

PAR COURRIER / Par courrier : Camping Plan d'eau Saint-Charles - 791 route des lacs - 81 220 Damiatte.

OU PAR MAIL / By email : contact@campingplandeau.com

Date :

Signature : «Bon pour accord, lu et approuvé» :

Comment avez-vous connu le Camping ? How did you know us ?

Guide (lequel ?) : Facebook

Internet (Comment ?) :

Amis, bouche à oreille / Friends Autre / Other :



CONDITIONS DE RÉSERVATION

Le contrat est nominatif, le signataire de celui-ci doit être présent pour toute la période du séjour.

Aides non-cumulables. La confirmation de réservation devra être présentée le jour de votre arrivée.

En cas de non-respect de ce contrat, du règlement intérieur ou en cas d'expulsion, ce contrat sera résilié de plein droit, sans aucune indemnité ni remboursement, sous quelque forme que ce soit.

La direction se réserve le droit d'accès au camping si le nombre de personnes était différent de celui mentionné sur le contrat. La réservation est maintenue seulement 24h après la date fixée, les sommes versées ne sont pas remboursables, le solde est dû dans sa totalité et la direction se réserve le droit de relouer l'emplacement ou le local. **Pour votre sécurité, tous les visiteurs doivent obligatoirement se présenter à l'accueil et déposer une pièce d'identité pour rentrer gratuitement. Toute personne ne se présentant pas à l'accueil devra s'acquitter du prix d'entrée visiteur (5€).**

En cas de prolongement de séjour, prévenir 48h à l'avance. En cas de changement de dates, il ne pourra être garanti le même emplacement. L'accès au véhicule n'est possible que de 7h30 à 23h.

Chèques bancaires non acceptés sur place.

MINEURS : les mineurs non accompagnés d'une personne majeure ne peuvent être pas admis.

ASSURANCES : Le souscripteur du présent contrat est tenu d'être assuré responsabilité civile couvrant les dégâts des eaux, l'incendie, le bris de glaces, le vol, les dégâts pouvant provenir d'ouragans, tempêtes, inondations etc., dommages survenus aux installations (tentes, auvents, caravanes, etc) dû aux résineux ou autres arbres ainsi que tout autre acte de malveillance. Le camping ne peut être tenu pour responsable.

ANIMATIONS : dès le début des vacances scolaires françaises de juillet et août.

NOS AMIS LES BÊTES : Les animaux sont acceptés à la seule condition d'être tenus en laisse, de ne pas divaguer dans le camping et sont interdits sur l'espace baignade, sous peine d'annulation de ce contrat sans aucune indemnité, ni remboursement, pour la période de séjour restant à courir.

Sont interdits les chiens de 1^{ère} et 2^e catégorie (Rottweiler, Pit-bull, American-staff...).

Le carnet de vaccination à jour est obligatoire et peut à tout moment vous être demandé.

ESPACE BAIGNADE : Accès libre seulement pour les clients du camping pendant les horaires d'ouverture. **SONT OBLIGATOIRES : les slips de bain et les maillots «femme» 1 ou 2 pièces.** **SONT TOLÉRÉS :** les boxers de bain. **SONT INTERDITS :** jupes, t-shirts ou tous autres vêtements ressemblant à une tenue de ville. L'espace baignade n'est pas surveillé, les enfants doivent être accompagnés d'un adulte et sont sous leur entière responsabilité. Le règlement intérieur affiché à l'entrée de l'espace baignade doit être respecté.

BRACELET DE CONTRÔLE : Pour votre sécurité, **LE PORT DU BRACELET EST OBLIGATOIRE** durant toute la durée de votre séjour dans l'enceinte du camping.

PAIEMENT DU SOLDE : Le solde du séjour est intégralement payable 30 jours avant l'arrivée par tout moyen de paiement. Aucune réduction ne sera consentie dans le cas d'une arrivée retardée ou de départ anticipé. La taxe de séjour est en sus au tarif en vigueur. Possibilité de **règlement mensuel avant votre arrivée** sans frais supplémentaire par tout moyen de paiement.

ANNULATION : L'annulation doit être obligatoirement signalée par écrit (mail ou courrier).

Le montant des arrhes versées ainsi que les frais de dossier ne sont en aucun cas remboursables.

Il vous appartient de souscrire une assurance annulation auprès de votre assureur habituel ou de souscrire celle proposée par le prestataire du camping (Campez couvert).

En cas d'annulation parvenue 30 jours avant la date d'arrivée prévue, seuls les arrhes ainsi que les frais de dossier seront perdus. Passé ce délai, le séjour réservé est dû dans sa totalité.

Pour toute contestation, quelle qu'en soit la nature ou la raison, relative à notre société, le Tribunal de commerce de Castres est seul compétent.

EMPLACEMENTS : RÉSERVATION : est prise en compte qu'après le retour du présent contrat signé au verso accompagné d'un versement de **105€** représentant les arrhes à valoir sur le montant du séjour et les frais de dossier.

HORAIRES : Arrivées entre 12h et 19h30 et départs entre 9h et 12h.

Dépôt OBLIGATOIRE d'une pièce d'identité conservée durant toute la durée du séjour.

CAUTION : Une caution de **150€** vous sera demandée pour la location d'un frigo ou d'un barbecue par carte bleue (Visa ou Mastercard uniquement) ou par chèque (à l'ordre du Camping Le plan d'eau Saint-Charles). Cette caution vous sera restituée le jour de votre départ après contrôle du matériel du camping. Si toutefois, nous constatons des dégradations ou manque de propreté, nous serons dans l'obligation de vous facturer tout dommage constaté.

LOCATIONS : RÉSERVATION : La location ne devient effective qu'après réception du présent contrat signé au verso et accompagné des arrhes représentant **30%** du montant total du séjour + les frais de dossier restant dans tous les cas à la charge du locataire.

PÉRIODE DE LOCATION : Par semaine, du samedi au samedi.

Arrivée entre 16h30 et 19h30 et départ entre 9h et 11h.

L'état des lieux est effectué à chaque départ, le client doit nous signaler dans les 24h après son arrivée toute détérioration ou dysfonctionnement constaté. Passé ce délai, aucune contestation ne sera possible. Un seul véhicule est inclus par location, les véhicules supplémentaires doivent être garés à l'extérieur du camping (cf. tarif). Hors-saison possibilité de location à la nuitée.

CAUTION : Une caution de **450€** vous sera demandée à votre arrivée par carte bleue (Visa ou Mastercard uniquement) ou par chèque (à l'ordre du Camping Le plan d'eau Saint-Charles).

En cas de location de barbecue gaz, nous vous demanderons une caution de **150€**.

Ces cautions vous seront restituées le jour de votre départ après contrôle de la location et du matériel. Pour tout départ avant l'ouverture de l'accueil, vous devez vous présenter la veille pour récupérer votre chèque de caution et laisser une empreinte carte bleue. L'état des lieux sera effectué par notre personnel dans la matinée de votre jour de départ prévu au contrat. Si toutefois, nous constatons des dégradations matérielles ou le ménage non fait de votre location, nous serons dans l'obligation de vous facturer tout dommage constaté : **30€** pour clé perdue et **90€** en cas de ménage non fait. **Pour être valide l'option ménage doit être demandée en même temps que la réservation.** Toutefois, le forfait ménage ne comprend pas : le nettoyage du barbecue, de la vaisselle et le dépôt de vos poubelles à l'endroit prévu à cet effet. Offre promotionnelle en vigueur non-cumulable avec les aides CAF.

INTERDICTION : Toute nuisance est interdite sous peine d'expulsion sans aucun remboursement, ni indemnité. Les tentes et véhicules supplémentaires sont formellement interdits sur l'emplacement de la location. Seuls les barbecues à gaz ou électrique (maximum 900 watts) sont autorisés.

BARBECUES CHARBON INTERDITS.

ASSURANCE ANNULATION : Une assurance annulation facultative mais **vivement conseillée** peut-être souscrite pour 3.7% du prix du séjour hors frais de dossier. Notre partenaire Gritchen Affinity s'engage à rembourser, tout ou partie du séjour aux seuls clients ayant souscrit l'assurance Campez Couvert. En cas d'annulation, avertir le camping de votre désistement dès la survenance d'un événement empêchant votre départ, par courrier ou par mail. Si le sinistre est prévu dans les conditions générales d'assurances (disponible sur le site www.campez-couvert.com ou auprès du camping), **aviser l'assureur dans les 48 heures** et fournir tous les renseignements nécessaires et documents justificatifs.

Pour être valide, l'assurance doit être souscrite au moment de la réservation.

DIVULGATION À DES TIERS : Nous ne vendons, n'échangeons et ne transférons pas vos informations personnelles identifiables à des tiers. Cela ne comprend pas les tierces parties de confiance qui nous aident à exploiter notre site Web ou à mener nos affaires, tant que ces parties conviennent de garder ces informations confidentielles. Nous pensons qu'il est nécessaire de partager des informations afin d'enquêter, de prévenir ou de prendre des mesures concernant des activités illégales, fraudes présumées, situations impliquant des menaces potentielles à la sécurité physique de toute personne, violations de nos conditions d'utilisation, ou quand la loi nous y contraint. Les informations non-privées, cependant, peuvent être fournies à d'autres parties pour le marketing, la publicité ou d'autres utilisations.

DROIT D'ACCÈS, DE RECTIFICATION OU DE SUPPRESSION DES DONNÉES PERSONNELLES :

Conformément à la loi Informatique et Libertés du 6 janvier 1978 modifiée, et le Règlement Européen Général sur la Protection des Données 2016/679 (RGPD), vous disposez des droits d'accès, de rectification et de suppression des données personnelles vous concernant que vous pouvez exercer en utilisant le formulaire de contact ou en envoyant un courrier au camping Plan d'eau Saint-Charles - 791 route des lacs - 81220 Damiatte.

DROIT DE RÉTRACTATION : l'article L.121-20-4 du Code de la consommation, lequel précise que les dispositions de l'article L.121-20 du même Code, relatives à la faculté offerte au consommateur d'exercer son droit de rétractation dans un délai de 7 jours, « ne sont pas applicables aux contrats ayant pour objet les prestations d'hébergement, de transport, de restauration, de loisirs qui doivent être fournis à une date ou selon une périodicité déterminée ».



BOOKING CONDITIONS

The contract is nominative and the person who signs it must be present for the entire length of the holiday. Your booking confirmation must be shown at reception when you arrive.

In the case of failure to comply with this contract or with the campsite regulations or of expulsion from the campsite, this contract will automatically be terminated, without any form of compensation or refund.

The management reserves the right to refuse access to the campsite if the number of people differs from that stated in the contract. Bookings are only guaranteed for 24 hours after the scheduled arrival date. After that time, no refunds will be made, the balance is due in full and the management reserves the right to re-let the pitch or the rental accommodation.

For your security, all visitors must present themselves at reception and leave an ID document there, in order to enter the campsite free of charge. Anyone who does not present themselves at reception will be charged the visitor's entrance fee (5€).

If you wish to extend your stay, we require 48 hours' notice in advance. In the event of a change to your holiday dates, the same pitch can not be guaranteed. Cars may only enter the campsite between 7.30 am and 11 pm. **Cheques not accepted on the campsite.**

MINORS : Minors unaccompanied by an adult are not allowed onto the campsite.

INSURANCE : The person who signs this contract must have civil liability insurance to cover water damage, fire, glass breakage, theft, damage caused by hurricanes, storms, floods etc., damage to installations (tents, awnings, caravans, etc.) caused by coniferous or other types of tree, as well as any other malicious acts. The campsite cannot be held liable.

ENTERTAINMENT : french school holidays July and August.

PET ANIMALS : Animals are accepted on the sole condition that they are kept on a leash, do not wander about the campsite and do not enter the pool area. Any breach of these conditions will result in the cancellation of this contract for the remainder of the holiday, with no compensation or refund payable. Dogs in the 1st and 2nd categories (Rottweiler, Pit-bull, American-staff...) are forbidden.

It is compulsory to have an up-to-date vaccination record and it may be requested at any time.

POOL AREA : Free access only for the clients during opening hours.

SWIMMING SHORTS FORBIDDEN, ONLY SWIMMING TRUNKS OR BOXER SHORTS MAY BE WORN.

The pool area is not supervised. Children must be accompanied by an adult and are entirely under their responsibility. The rules displayed at the entrance to the pool area must be adhered to.

SECURITY WRISTBAND : For your security **THE WRISTBAND MUST BE WORN** whilst you are on the campsite, throughout the duration of your stay.

PAYMENT OF YOUR BALANCE : The balance of your holiday must be paid 30 days before your arrival date, by any means of payment. There is no discount in the case of delayed arrival or early departure.

A tourist tax is payable in addition, and at the local rate. **It is possible to pay in monthly instalments prior to your arrival,** at no extra charge and by any means of payment.

CANCELLATION : All cancellations must be notified to us in writing (email or post).

The deposit and the booking fees, will not be refunded under any circumstances.

It is your responsibility to take out cancellation insurance with your usual insurer, or to purchase the cover offered by the campsite's service provider (Campez couvert).

If a cancellation is received at least 30 days before the scheduled arrival date, only the deposit and booking fees are retained. Later than this and the holiday price is due in full.

In the case of any dispute relating to our company, whatever its nature or cause, the Commercial Court in Castres is solely competent.

PITCHES : BOOKINGS : are only confirmed once we receive this signed contract back, together with a payment of **105€** by bank transfer, which covers the deposit due for the holiday payment and the booking fee.

TIMES : Arrivals are between 12 midday and 7:30 pm and departures between 9 am and 12 midday.

You must leave an ID document at reception for the duration of your stay (COMPULSORY).

DEPOSIT : A deposit of **150€** will be required for the hire of a fridge or barbecue, to be paid by credit card imprint (Visa or Mastercard only). This deposit will be refunded on the day of your departure after the equipment has been checked. However, if we find any damage, or the equipment is not left clean, we will be obliged to charge you accordingly.

RENTALS : BOOKINGS : are confirmed once we receive this signed contract back, together with the deposit payment of **30%** of the total holiday price + the booking fee routinely charged to the client, both to be paid by bank transfer.

HOLIDAY DURATION : Bookings may be made for a minimum of one week from Saturday to Saturday.

Arrivals are between 4:30 pm and 7:30 pm and departures between 9 am and 11 am.

Your inventory will be checked before your departure. Clients must notify us of any damaged or defective equipment they find, within 24 hours of arrival. After this time, no complaints can be taken into consideration. Your booking includes parking for one vehicle, additional vehicles must be parked outside the campsite (see price guide). In low season accommodation may be rented on a nightly basis.

DEPOSIT : A deposit of **450€** will be requested on your arrival and can be paid by credit card imprint (Visa or Mastercard only). There is a deposit of **150€** for hiring a gas barbecue.

These deposits will be refunded to you on the day of your departure, after your inventory and accommodation has been checked and you have returned the barrier card.

If you wish to leave early in the morning before reception opens, you must go to reception the day before to leave a credit card imprint. Your inventory check will be carried out by our staff on the morning of your scheduled departure day. If however, we find any damage to equipment or the accommodation is not left clean, we will be obliged to charge you accordingly : **30€** for lost key and **90€** if the accommodation is not clean. **The accommodation cleaning option must be requested at the time of booking.** Please note that the cleaning option does not include : cleaning the barbecue, washing the dishes and taking your bins to the bin area.

IMPORTANT WARNINGS : Any unacceptable behaviour is not permissible and may result in expulsion from the campsite without a refund or compensation. Additional tents and vehicles are strictly forbidden on rental pitches. Only gas or electric (maximum 900 watts) barbecues are allowed.

CHARCOAL BARBECUES ARE NOT PERMITTED.

CANCELLATION INSURANCE : The purchase of cancellation insurance is optional but **strongly advised** and costs 3.5% of the holiday price (excluding the booking fee). Our partners Gritchen Affinity agree to reimburse all or part of the holiday price to clients who have purchased the Campez Couvert insurance.

In the event of a cancellation please notify the campsite, by post or by email, as soon as the event preventing your departure occurs. If the event is covered by the general conditions of the insurance policy (available at www.campez-couvert.com or from the campsite), **please notify the insurance company within 48 hours** and provide all the necessary information and supporting documents.

This insurance is only valid if it was taken out at the time of booking.